ISSN 1725-5198

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 220

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 54

26 ta' Lulju 2011

Avviż Nru — Werrej — Paġna

I *Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet*

OPINJONIJIET

Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

2011/C 220/01 Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar il-Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttivi 89/666/KEE, 2005/56/KE u 2009/101/KE fir-rigward tal-interkonnessjoni ta' reġistri ċentrali, kummerċjali u tal-kumpaniji 1

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 220/02 L-implimentazzjoni tal-Artikoli 35, 36, 43, 55 u 64 tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1031/2010 dwar l-għażla taż-żmien, l-amministrazzjoni u aspetti oħra ta' rkantar ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra ("ir-Regolament dwar l-Irkantar") mill-Istati Membri u r-rilevanza tagħhom għall-ħatra tal-pjattaformi tal-irkant skont l-Artikolu 26 ta' dak ir-Regolament – Miżuri ta' trasparenza fir-rigward ta' dokumenti relatati mas-sejħa għall-offerti msemmija fl-Artikolu 92 tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej u l-Artikolu 130(1) tar-Regoli ta' Implimentazzjoni tiegħu li sar skambju tagħhom bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri fil-ħatra tas-sorveljatur uniku tal-irkant skont l-Artikolu 24 tar-Regolament dwar l-Irkantar u l-ħatra ta' pjattaformi tal-irkant skont l-Artikolu 26 ta' dak ir-Regolament 12

MT

Prezz:
EUR 3

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 220/03 Rata tal-kambju tal-euro 16

Rettifika

2011/C 220/04 Rettifika għas-Sejħa għal proposti skont il-programm multiannwali ta' ħidma għall-2011 għal għotjiet fil-qasam tan-Netwerk Trans-Ewropew tat-Trasport (TENT-T) għall-perjodu 2007-2013 (ĠU C 187, 28.6.2011) 17

MT

I

(Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet)

OPINJONIJIET

KONTROLLUR EWROPEW GĦALL-PROTEZZJONI TAD-DATA

Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar il-Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttivi 89/666/KEE, 2005/56/KE u 2009/101/KE fir-rigward tal-interkonnessjoni ta' reġistri ċentrali, kummerċjali u tal-kumpaniji

(2011/C 220/01)

IL-KONTROLLUR EWROPEW GĦALL-PROTEZZJONI TAD-DATA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 16 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 7 u 8 tagħha,

Wara li kkunsidra d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta [1],

Wara li kkunsidra t-talba għal opinjoni skont l-Artikolu 28(2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta [2],

ADOTTA L-OPINJONI LI ĠEJJA:

I. INTRODUZZJONI

1. Fl-24 ta' Frar 2011, il-Kummissjoni Ewropea adottat Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttivi 89/666/KEE, 2005/56/KE u 2009/101/KE fir-rigward tal-interkonnessjoni ta' reġistri ċentrali, kummerċjali u tal-kumpaniji [3] ("Proposta") u sussegwentement ikkonsultat lill-KEPD.

2. Il-KEPD huwa kuntent li huwa kien ikkonsultat kif meħtieġ mill-Artikolu 28(2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 u li fil-preambolu tal-Proposta hemm inkluża referenza għal din l-Opinjoni.

1.1. L-għanijiet tal-Proposta

3. L-għan tal-Proposta huwa li tiffaċilita u żżid il-kooperazzjoni transkonfinali u l-iskambju tal-informazzjoni fost ir-reġistri kummerċjali fiż-Żona Ekonomika Ewropea u b'hekk iżżid it-trasparenza kif ukoll l-affidabbiltà tal-informazzjoni disponibbli tul il-fruntieri. Il-proċeduri ta' kooperazzjoni amministrattiva effikaċi fir-rigward tar-reġistri kummerċjali huma kruċjali sabiex tiżdied il-fiduċja fis-suq uniku Ewropew billi jiġi żgurat ambjent kummerċjali aktar sikur għall-konsumaturi, għall-kredituri u għal imsieħba kummerċjali oħrajn, billi jitnaqqsu l-piżijiet amministrattivi u billi tiżdied iċ-ċertezza legali. It-tisħiħ tal-proċeduri ta' kooperazzjoni amministrattiva fir-rigward tar-reġistri kummerċjali fl-Ewropa huwa partikolarment importanti fil-proċeduri għal fużjonijiet transkonfinali, trasferimenti tas-sede u l-aġġornament tar-reġistrazzjoni ta' fergħat barranin meta fil-mument ikun hemm nuqqas ta' mekkaniżmi ta' kooperazzjoni jew inkella jkunu limitati.

4. Għal dan il-għan, il-Proposta timmira li temenda tliet direttivi eżistenti, kif ġej:

[1] ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.
[2] ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.
[3] Għall-iskop ta' qosor, f'din l-Opinjoni, ir-"reġistri ċentrali, kummerċjali u tal-kumpaniji" ser tkompli ssir referenza għalihom bħala "reġistri kummerċjali".

— l-emendi għad-Direttiva 2009/101/KE ([1]) jimmiraw li jiffaċilitaw l-aċċess transkonfinali għal informazzjoni kummerċjali uffiċjali billi (i) jitwaqqaf netwerk elettroniku ta' reġistri kummerċjali u (ii) jiġi stabbilit sett minimu komuni ta' informazzjoni aġġornata biex issir disponibbli għal partijiet terzi b'mezzi elettroniċi permezz ta' punt ta' aċċess/pjattaforma multilingwi Ewropea komuni;

— l-emendi għad-Direttiva 89/666/KEE ([2]) huma intiżi biex jiżguraw li r-reġistru tan-negozju ta' kumpanija jipprovdi informazzjoni aġġornata dwar l-istatus tal-kumpanija għar-reġistru tan-negozju tal-fergħat barranin madwar l-Ewropa kollha; u fl-aħħar nett,

— l-emendi għad-Direttiva 2005/56/KE ([3]) jimmiraw li jtejbu l-proċeduri ta' kooperazzjoni amministrattiva bejn ir-reġistri kummerċjali fil-proċeduri ta' fużjonijiet transkonfinali.

1.2. Il-kuntest tal-Proposta

5. Ir-reġistri kummerċjali jeżistu f'kull Stat Membru; huma organizzati fil-livell nazzjonali, reġjonali jew lokali. Fl-1968 ġew adottati regoli komuni bil-għan li jistabbilixxu standards minimi għall-iżvelar (reġistrazzjoni u pubblikazzjoni) ta' informazzjoni kummerċjali ([4]). Mill-1 ta' Jannar 2007, l-Istati Membri għandhom iżommu wkoll reġistri kummerċjali elettroniċi ([5]) u jippermettu lill-partijiet terzi jkollhom aċċess għall-kontenut tar-reġistru fuq l-internet.

6. Il-kooperazzjoni li tikkonċerna r-reġistri kummerċjali minn Stati Membri differenti hija espliċitament meħtieġa minn xi strumenti legali Ewropej sabiex jiġu ffaċilitati l-fużjonijiet transkonfinali tal-kumpaniji b'responsabbiltà limitata ([6]) u t-trasferiment transkonfinali tas-sede tal-Kumpanija Ewropea (SE) ([7]) u tas-Soċjetà Kooperattiva Ewropea (SCE) ([8]).

7. Fl-1992 inħoloq mekkaniżmu ta' kooperazzjoni volontarja fir-rigward tar-reġistri kummerċjali fl-Ewropa. Sal-lum, l-hekk imsejjaħ Reġistru Kummerċjali Ewropew ("EBR") ([9]) jgħaqqad reġistri kummerċjali uffiċjali minn 19-il Stat Membru u sitt ġurisdizzjonijiet Ewropej oħrajn. Bejn l-2006 u l-2009, l-EBR ħa sehem fi proġett ta' riċerka msejjaħ BRITE ([10]) li kellu l-għan li jiżviluppa pjattaforma teknoloġika għall-interoperabbiltà ta' reġistri kummerċjali madwar l-Ewropa. Madankollu, il-Valutazzjoni tal-Impatt li takkumpanja l-Proposta tispjega li l-EBR għandu quddiemu sfidi sinjifikanti fir-rigward tal-espansjoni, il-finanzjament u l-governanza tiegħu: skont il-Valutazzjoni tal-Impatt, il-mekkaniżmu attwali ta' kooperazzjoni mhuwiex sodisfaċenti għall-utenti potenzjali.

1.3. Sinerġiji ma' inizjattivi oħrajn

8. Il-Memorandum ta' Spjegazzjoni li jakkumpanja l-Proposta jinnota li l-portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika ([11]) ser isir il-punt ewlieni ta' aċċess għal informazzjoni legali, istituzzjonijiet legali u amministrattivi, reġistri, databases u servizzi oħrajn fl-UE. Huwa jkompli jikkonferma li l-Proposta hija kumplementari għall-proġett tal-Ġustizzja elettronika u għandha tikkontribwixxi għal aċċess aktar faċli għal informazzjoni kummerċjali għall-partijiet terzi permezz tal-portal.

9. Skont il-Valutazzjoni tal-Impatt, proġett rilevanti ieħor b'sinerġiji potenzjali huwa s-Sistema ta' Informazzjoni tas-Suq Intern (IMI) ([12]). L-IMI hija għodda elettronika intiża biex tappoġġja l-kooperazzjoni amministrattiva ta' kuljum bejn l-amministrazzjonijiet pubbliċi fil-kuntest tad-Direttiva dwar is-Servizzi (2006/123/KE) u tad-Direttiva dwar il-Kwalifiki Professjonali (2005/36/KE). Bħalissa, l-IMI tinsab fil-proċess li tiġi estiża u tista', skont il-Valutazzjoni tal-Impatt, tappoġġa wkoll l-infurzar ta' direttivi oħrajn inkluż fil-qasam tal-liġi tal-kumpaniji.

II. DISPOŻIZZJONIJIET RILEVANTI TAL-PROPOSTA

10. L-Artikolu 3 tal-Proposta jemenda d-Direttiva 2009/101/KE minn diversi aspetti. Minn dawn, hemm żewġ emendi li għandhom rilevanza sinifikanti għall-protezzjoni tad-dejta.

([1]) Direttiva 2009/101/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar il-koordinazzjoni ta' salvagwardji li, għall-protezzjoni tal-interessi ta' membri u oħrajn, huma meħtieġa mill-Istati Membri minn kumpaniji fis-sens tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 48 tat-Trattat, bil-għan li tagħmel dawn is-salvagwardji ekwivalenti (ĠU L 258, 1.10.2009, p. 11).

([2]) Il-Ħdax-il Direttiva tal-Kunsill 89/666/KEE tal-21 ta' Diċembru 1989 dwar il-ħtiġijiet tal-iżvelar rigward il-frieghi miftuħa fi Stat Membru minn ċerti tipi ta' kumpaniji rregolati bil-liġijiet ta' Stat ieħor (ĠU L 395, 30.12.1989, p. 36).

([3]) Direttiva 2005/56/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar mergers transkonfinali ta' kumpaniji ta' responsabbiltà limitata (ĠU L 310, 25.11.2005, p. 1).

([4]) Direttiva 2009/101/KE, kif iċċitata hawn fuq b'mod sħiħ. L-Artikolu 1 tad-Direttiva jillimita l-kamp ta' applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva għall-"kumpaniji inkorporati b'responsabbiltà limitata".

([5]) Direttiva 2003/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2003 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 68/151/KEE, rigward ir-rekwiżiti ta' żvelar fir-rigward ta' ċerti tipi ta' kumpaniji (ĠU L 221, 4.9.2003, p. 13).

([6]) Direttiva 2005/56/KE, kif iċċitata hawn fuq b'mod sħiħ.

([7]) Regolament (KE) Nru 2157/2001 tat-8 ta' Ottubru 2001 dwar l-Istatut ta' Kumpanija Ewropea (ĠU L 294, 10.11.2001, p. 1).

([8]) Regolament (KE) Nru 1435/2003 tat-18 ta' Awwissu 2003 dwar l-Istatut għal Soċjetà Kooperattiva Ewropea (ĠU L 207, 18.8.2003, p. 1).

([9]) http://www.ebr.org/

([10]) http://www.briteproject.eu

([11]) https://e-justice.europa.eu/home.do

([12]) http://ec.europa.eu/internal_market/imi-net/index_en.html

2.1 Pubblikazzjoni ta' informazzjoni permezz ta' punt ta' aċċess/pjattaforma elettronika Ewropea komuni

11. L-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE fis-seħħ bħalissa diġà jitlob li għandha tiġi żvelata ċerta informazzjoni minima f'reġistru tan-negozju f'kull Stat Membru sabiex il-partijiet terzi jkunu jistgħu jaċċertaw informazzjoni dwar il-kumpaniji. Kif spjegat fit-Taqsima 1.2 hawn fuq, l-Istati Membri għandhom ukoll iżommu reġistri elettroniċi tan-negozju u jippermettu lill-partijiet terzi jkollhom aċċess għall-kontenut ta' dawn ir-reġistri online.

12. L-Artikolu 2 jelenka ħdax-il punt ta' informazzjoni bażika tal-kumpaniji li għandha tiġi żvelata lill-pubbliku, inklużi dawn li ġejjin:

— l-istrument tal-kostituzzjoni, l-istatuti u kwalunkwe emenda għalihom,

— kapital sottoskritt,

— dokumenti ta' kontabilità,

— bidla fl-uffiċċju rreġistrat tal-kumpanija,

— stralċ; dikjarazzjoni ta' nullità; ħatra ta' likwidaturi; tmiem tal-likwidazzjoni, tneħħija mir-reġistru.

13. Huwa importanti li mill-perspettiva tal-protezzjoni tad-dejta, l-Artikolu 2 jirrikjedi wkoll l-iżvelar tal-"ħatra, it-tmiem tal-kariga u d-dettalji" (enfasi miżjuda) tal-persuni li (i) huma awtorizzati biex jirrappreżentaw lill-kumpanija u/jew (ii) huma involuti b'mod ieħor fl-"amministrazzjoni, is-sorveljanza jew il-kontroll" tal-kumpanija.

14. Il-lista ta' entrati li jeħtieġ li jiġu żvelati skont l-Artikolu 2 baqgħet ma nbidlitx mill-Proposta. Lanqas ma huwa rekwiżit ġdid li kull Stat Membru għandu jagħmel din l-informazzjoni disponibbli għall-pubbliku b'mod elettroniku. In-novità tal-Proposta hija li l-informazzjoni li sa issa kienet disponibbli b'mod frammentat, ta' spiss b'lingwi lokali biss u permezz ta' websajts lokali, issa ser tkun aċċessibbli faċilment, permezz ta' punt ta' aċċess/pjattaforma Ewropea komuni, f'ambjent multilingwi.

15. Għal dan il-għan, il-Proposta għandha ddaħħal Artikolu 3a ġdid fid-Direttiva, sabiex jistabbilixxi li "L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dokumenti u d-dettalji msemmija fl-Artikolu 2 li kienu ppreżentati mar-reġistru tagħhom jistgħu jinkisbu, fuq applikazzjoni minn kwalunkwe applikant, b'mezzi elettroniċi permezz ta' pjattaforma elettronika Ewropea waħdanija aċċessibbli minn kull Stat Membru." Il-Proposta tħalli d-dettalji ulterjuri kollha għall-atti ddelegati.

2.2 Interoperabbiltà u interkonnessjoni tar-reġistri kummerċjali: it-twaqqif ta' netwerk elettroniku

16. Il-Proposta għandha ddaħħal ukoll Artikolu 4a ġdid fl-istess Direttiva 2009/101/KE, sabiex tistabbilixxi li "L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżguraw li [r-reġistri kummerċjali] huma interoperabbli u jifformaw netwerk elettroniku". Għal darb'oħra, il-Proposta tħalli aktar dettalji għall-atti ddelegati.

2.3 Dispożizzjonijiet dwar il-protezzjoni tad-dejta

17. Sabiex tindirizza t-tħassib tal-protezzjoni tad-dejta, il-Proposta għandha ddaħħal fit-test tat-tliet Direttivi kollha li jridu jiġu emendati artikolu speċifiku dwar il-protezzjoni tad-dejta li jirrikjedi li "[l-]ipproċessar ta' dejta personali mwettaq fil-kuntest ta[d-]Direttiva għandu jkun soġġett għad-Direttiva 95/46/KE".

III. KUMMENTI U RAKKOMANDAZZJONIJIET TAL-KEPD

3.1. Introduzzjoni: l-issodisfar tal-ħtiġijiet tat-trasparenza u tal-privatezza

18. Il-KEPD jaqbel mal-fehma tal-Kummissjoni li (i) l-użu tal-informazzjoni u tat-teknoloġiji tal-komunikazzjoni jista' jgħin sabiex tiżdied l-effikaċja tal-kooperazzjoni fir-rigward tar-reġistri kummerċjali u li (ii) ż-żieda tal-aċċessibbiltà tal-informazzjoni tar-reġistri kummerċjali tista' twassal għal żieda fit-trasparenza. Għalhekk, huwa jappoġġa l-objettivi tal-Proposta. Il-kummenti tiegħu għandhom jiġu evalwati fid-dawl ta' dan l-approċċ kostruttiv.

19. Fl-istess waqt, il-KEPD jenfasizza wkoll li ż-żieda fl-aċċessibbiltà tad-dejta personali twassal ukoll għal żieda fir-riskji għad-dejta personali. Pereżempju, filwaqt li l-identifikazzjoni korretta ta' rappreżentant ta' kumpanija tista' tiġi ffaċilitata jekk jiġi żvelat l-indirizz privat tiegħu, l-iżvelar jista' jkollu wkoll impatt negattiv fuq id-dritt ta' dan l-individwu għall-protezzjoni tad-dejta personali. Dan huwa partikolarment il-każ għal dejta personali magħmula disponibbli b'mod wiesa' fuq l-internet f'forma diġitali b'bosta lingwi u permezz ta' punt ta' aċċess/pjattaforma Ewropea aċċessibbli faċilment.

20. Fil-passat mhux daqstant imbiegħed, dejta personali minn reġistri kummerċjali (eż. l-isem, l-indirizz u l-kampjun tal-firma ta' direttur) kienet żvelata lill-pubbliku f'forma stampata u b'lingwa lokali, sikwit biss wara żjara personali tal-applikant f'uffiċċju ta' reġistru lokali. Huwa importanti li jiġi rikonoxxut li din is-sitwazzjoni hija kwalitattivament differenti mill-iżvelar pubbliku ta' dejta f'forma diġitali permezz ta' punt ta' aċċess elettroniku fuq skala nazzjonali. L-iżvelar

pubbliku ta' dejta personali permezz ta' punti ta' aċċess/pjattaforma kollha kemm hi Ewropea aċċessibbli faċilment saħansitra jkompli jelabora fuq dan il-pass, u jkompli jżid l-aċċessibbiltà tal-informazzjoni, kif ukoll ir-riskji għall-protezzjoni tad-dejta personali tal-individwi kkonċernati.

21. Fost ir-riskji għall-privatezza preżenti (minħabba d-disponibbiltà faċli tad-dejta f'forma diġitali fuq punt ta' aċċess elettroniku komuni) huma s-serq tal-identità u attivitajiet kriminali oħrajn, kif ukoll ir-riskju li l-informazzjoni żvelata tinġabar u tintuża illegalment mill-kumpaniji għal skopijiet kummerċjali li ma kinux previsti fil-bidu, wara l-ipprofilar tal-individwi kkonċernati. Mingħajr salvagwardji adegwati, l-informazzjoni tkun tista' saħansitra tinbiegħ lil oħrajn, jew tiġi kkombinata ma' informazzjoni oħra u mbagħad tinbiegħ lura lill-gvernijiet sabiex tintuża għal skopijiet mhux relatati u mhux żvelati (pereżempju: għall-infurzar tal-liġi fiskali jew għal investigazzjonijiet kriminali jew amministrattivi oħrajn) mingħajr bażi legali adegwata ([1]).

22. Għal dawn ir-raġunijiet, għandu jiġi evalwat bir-reqqa liema informazzjoni personali għandha tkun disponibbli permezz tal-punt ta' aċċess/pjattaforma Ewropea komuni, u liema salvagwardji addizzjonali għall-protezzjoni tad-dejta – inklużi miżuri tekniċi biex jirrestrinġu l-kapaċitajiet ta' tfittxija jew ta' tniżżil u l-estrazzjoni tad-dejta – għandhom japplikaw.

3.2. **Is-salvagwardji essenzjali tal-protezzjoni tad-dejta għandhom jiġu stabbiliti fil-Proposta nnifisha u m'għandhomx jitħallew għall-atti ddelegati**

23. Kif ġie rrimarkat fit-Taqsimiet 2.1 u 2.2 hawn fuq, l-Artikoli 3a u 4a proposti tad-Direttiva 2009/101/KE huma ġenerali ħafna u jħallu ħafna kwistjonijiet ewlenin għall-atti ddelegati.

24. Għalkemm il-KEPD jirrikonoxxi l-ħtieġa għall-flessibbiltà, u għalhekk, anki l-ħtieġa għall-atti ddelegati, huwa jenfasizza li s-salvagwardji meħtieġa għall-protezzjoni tad-dejta huma elementi essenzjali li għandhom jiġu ċċarati u speċifikament previsti direttament fit-test tad-Direttiva proposta nnifisha. F'dan ir-rigward, dawn ma jistgħux jitqiesu bħala "elementi mhux essenzjali" li jistgħu jiġu inklużi fl-atti ddelegati sussegwenti adottati skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

25. Għalhekk, il-KEPD jirrakkomanda li d-dispożizzjonijiet tal-protezzjoni tad-dejta tal-Proposta għandhom ikunu aktar speċifiċi u jmorru lil hinn milli sempliċiment jirreferu għad-Direttiva 95/46/KE (ara t-Taqsimiet 3.4 sa 3.13). Dispożizzjonijiet addizzjonali rigward l-implimentazzjoni ta' salvagwardji speċifiċi jistgħu mbagħad jiġu inklużi fl-atti ddelegati, fuq bażi ta' konsultazzjoni tal-KEPD u, fejn xieraq, tal-awtoritajiet nazzjonali tal-protezzjoni tad-dejta (ara t-Taqsimiet 3.5, 3.6, 3.8, 3.9, 3.10, 3.12 u 3.13 hawn taħt).

3.3. **L-elementi essenzjali l-oħrajn tal-miżuri proposti għandhom jiġu ċċarati fil-Proposta nnifisha**

26. Il-Proposta mhijiex siekta biss fir-rigward tas-salvagwardji ewlenin tal-protezzjoni tad-dejta; hija wkoll indefinita ħafna f'aspetti oħrajn. B'mod partikolari, hija tħalli wkoll għall-atti ddelegati li jistabbilixxu l-elementi essenzjali ta' kif tixtieq li twettaq (i) l-interkonnessjoni proposta tar-reġistri kummerċjali u (ii) l-iżvelar pubbliku propost tad-dejta.

27. Iċ-ċarezza dwar dawn l-elementi essenzjali l-oħrajn tal-Proposta hija prekundizzjoni meħtieġa għall-adozzjoni ta' salvagwardji adegwati għall-protezzjoni tad-dejta. Għalhekk, il-KEPD jirrakkomanda li dawn l-elementi essenzjali għandhom jiġu stabbiliti fid-Direttiva proposta nnifisha (ara t-Taqsimiet 3.4 u 3.5 hawn taħt).

3.4. **Governanza: ir-rwoli, il-kompetenzi u r-responsabbiltajiet għandhom jiġu ċċarati fid-Direttiva proposta**

28. Għall-mument, il-Proposta tħalli lill-atti ddelegati biex jistabbilixxu r-regoli li jikkonċernaw il-governanza, il-ġestjoni, l-operat u r-rappreżentanza tan-netwerk elettroniku ([2]).

29. Filwaqt li l-Valutazzjoni tal-Impatt u l-Memorandum ta' Spjegazzjoni jidentifikaw xi sinerġiji mal-IMI u l-portal tal-Ġustizzja elettronika, it-test tad-Direttiva proposta jħalli l-bieb miftuħ għal diversi għażliet li jippermettu lil dawn is-sinerġiji kollha jew uħud minnhom biex jimmaterjalizzaw, inkluż id-disinn mill-ġdid tal-EBR, l-użu tal-IMI għal ċerti skambji ta' dejta, u/jew l-użu tal-portal tal-Ġustizzja elettronika bħala l-pjattaforma/punt ta' aċċess għall-għoti ta' informazzjoni mir-reġistri kummerċjali lill-pubbliku.

30. Barra minn hekk, mhumiex esklużi għażliet oħrajn, bħall-ħruġ ta' offerta li tagħti d-dritt għad-disinn u l-operat tan-netwerk elettroniku, jew li l-Kummissjoni tieħu rwol dirett fit-tfassil u l-operat tas-sistema. Ir-rappreżentanti tal-Istat Membru jistgħu jiġu involuti wkoll fl-istruttura li tirregola n-netwerk elettroniku.

([1]) Tabilħaqq, hemm suq li qiegħed jiżviluppa li jikkonsisti mill-bejgħ ta' dan it-tip ta' informazzjoni kummerċjali: il-fornituri tas-servizzi f'dan is-suq kisbu l-fiduċja tal-kumpaniji/individwali fuq il-bażi tal-informazzjoni miġbura minn ħafna postijiet, inklużi reġistri kummerċjali, reġistri tal-qorti, reġistri ta' insolvenza, eċċ.

([2]) Ara t-test propost għall-Artikolu 4(a)(3)(a) tad-Direttiva 2009/101/KE.

31. Minbarra dan, għalkemm il-Proposta, fil-forma attwali tagħha, tipprevedi "pjattaforma elettronika Ewropea waħdanija" (enfasi miżjuda), mhuwiex eskluż li t-test jista' jkompli jiġi mmodifikat fil-proċedura leġiżlattiva sabiex tiġi pprovduta struttura aktar deċentralizzata.

32. Il-KEPD jinnota wkoll li għalkemm il-Proposta attwali ma tindirizzax b'mod speċifiku l-kwistjoni tal-interkonnessjoni tar-reġistri kummerċjali ma' databases oħrajn (bħal, pereżempju, mar-reġistri tal-artijiet jew mar-reġistri ċivili), din hija ċertament possibbiltà teknika, u xi ħaġa li diġà qiegħda sseħħ f'xi Stati Membri ([1]).

33. L-għażla għal waħda jew oħra minn dawn l-għażliet tista' twassal għal struttura kompletament differenti ta' governanza tan-netwerk elettroniku u tal-għodda elettronika li għandha tintuża għall-iżvelar pubbliku. Dan, min-naħa tiegħu, iwassal għal rwoli u responsabbiltajiet differenti tal-partijiet involuti, li jirriżultaw ukoll fi rwoli u responsabbiltajiet differenti mill-perspettiva tal-protezzjoni tad-dejta.

34. F'dan ir-rigward, il-KEPD jenfasizza li fi kwalunkwe sitwazzjoni fejn tiġi pproċessata dejta personali, huwa kruċjali li jiġi identifikat b'mod korrett min huwa l-"kontrollur". Dan kien enfasizzat ukoll mill-Grupp ta' Ħidma tal-Protezzjoni tad-Dejta tal-Artikolu 29 fl-Opinjoni tiegħu 1/2010 dwar il-kunċetti ta' "kontrollur" u "proċessur" ([2]). Ir-raġuni primarja għala l-identifikazzjoni ċara u mhux ambigwa tal-kontrollur hija daqstant kruċjali hija li tistabbilixxi min għandu jkun responsabbli għall-konformità mar-regoli dwar il-protezzjoni tad-dejta u hija rilevanti wkoll sabiex tidentifika liema liġi hija applikabbli ([3]).

35. Kif ġie innotat fl-Opinjoni tal-Grupp ta' Ħidma tal-Artikolu 29, "[jekk] mhuwiex ċar biżżejjed x'inhuwa meħtieġ minn min – pereżempju, ħadd ma huwa responsabbli jew hemm għadd kbir ta' kontrolluri possibbli – ikun hemm riskju ovvju li ftit wisq ser iseħħ, jekk mhux ukoll xejn, u li d-dispożizzjonijiet legali jibqgħu ineffettivi".

36. Il-KEPD jenfasizza li ċ-ċarezza hija partikolarment meħtieġa f'sitwazzjonijiet fejn ikunu involuti diversi atturi f'relazzjoni kooperattiva. Dan sikwit ikun il-każ b'sistemi ta' informazzjoni tal-UE li jintużaw għal skopijiet pubbliċi fejn l-iskop tal-ipproċessar huwa definit fil-liġi tal-UE.

37. Għal dawn ir-raġunijiet, il-KEPD jirrakkomanda li jiġi stabbilit, fit-test tad-Direttiva proposta nnifisha, u b'mod speċifiku, ċar u mhux ambigwu:

— jekk in-netwerk elettroniku huwiex ser jitħaddem mill-Kummissjoni jew minn parti terza u jekk huwiex ser ikollu struttura ċentralizzata jew deċentralizzata;

— il-kompiti u r-responsabbiltajiet ta' kull parti involuta fl-ipproċessar tad-dejta u fil-governanza tan-netwerk elettroniku, inklużi l-Kummissjoni, ir-rappreżentanti tal-Istati Membri, id-detenturi tar-reġistri kummerċjali fl-Istati Membri u kwalunkwe parti terza; u

— ir-relazzjoni bejn is-sistema elettronika prevista fil-Proposta u inizjattivi oħrajn bħall-IMI, il-portal tal-Ġustizzja elettronika u l-EBR.

38. Mill-perspettiva tal-protezzjoni tad-dejta, dawn il-kjarifiki għandhom ikunu wkoll speċifiċi u mhux ambigwi bil-għan li jistabbilixxu, fuq il-bażi tad-Direttiva proposta nnifisha, jekk attur partikolari għandux jitqies bħala "kontrollur" jew bħala "proċessur".

39. Fil-prinċipju, il-Proposta għandha tikkontribwixxi b'mod espliċitu biex tistabbilixxi, kif jidher mill-abbozz attwali b'mod ġenerali, li d-detenturi tar-reġistri kummerċjali, kif ukoll l-operatur(i) tas-sistema, għandhom kull wieħed minnhom jitqies bħala kontrollur tad-dejta fir-rigward tal-attivitajiet tagħhom stess. Fid-dawl ta' dan, meta wieħed iqis li fil-preżent il-Proposta ma tiddeskrivix l-istruttura tal-governanza u ma tiddefinixxix min sejjer ikun l-operatur(i) tas-sistema elettronika, ma jistax jiġi eskluż li wħud mill-entitajiet li fl-aħħar mill-aħħar ser iħaddmu s-sistema fil-livell prattiku, sejrin jaġixxu bħala proċessur aktar milli bħala kontrollur. Dan jista' jkun il-każ, b'mod speċjali, jekk din l-attività tiġi esternalizzata lil parti terza li taġixxi strettament skont l-istruzzjonijiet li tingħata. Fi kwalunkwe każ, jidher li għad hemm diversi kontrolluri tad-dejta, mill-inqas wieħed f'kull Stat Membru: l-entitajiet li jżommu r-reġistri kummerċjali. Il-fatt li jista' jkun hemm entitajiet (privati) oħrajn involuti bħala operaturi, "distributuri", jew mod ieħor, ma jbiddilx dan l-aspett. Fi kwalunkwe każ, dan għandu jiġi speċifikat fid-Direttiva proposta, sabiex jiġu żgurati ċ-ċarezza u ċ-ċertezza legali.

([1]) Meta wieħed iqis li bħalissa l-interkonnessjoni mhijiex prevista fil-Proposta, f'dan l-istadju, il-KEPD mhux ser ikompli jiddiskuti din il-kwistjoni fl-Opinjoni tiegħu. Madankollu, huwa jiġbed l-attenzjoni għall-fatt li f'każ li tiġi kkontemplata l-interkonnessjoni, dan jista' jkun jirrikjedi analiżi separata tal-proporzjonalità, u l-adozzjoni ta' salvagwardji adegwati addizzjonali għall-protezzjoni tad-dejta.

([2]) Ara l-Artikolu 2(d) u (e) tad-Direttiva 95/46/KE u tar-Regolament (KE) Nru 45/2001; kif ukoll l-Opinjoni 1/2010 tas-16 ta' Frar 2010 tal-Grupp ta' Ħidma tal-Protezzjoni tad-Dejta tal-Artikolu 29 dwar il-kunċetti ta' "kontrollur" u "proċessur" (WP 169).

([3]) Meta wieħed iqis li l-liġijiet dwar il-protezzjoni tad-dejta mhumiex armonizzati b'mod sħiħ madwar l-Ewropa, l-identità tal-kontrollur hija rilevanti sabiex jiġi stabbilit liema leġiżlazzjoni nazzjonali hija applikabbli. Barra minn hekk, huwa wkoll rilevanti li jiġi stabbilit jekk japplikawx id-Direttiva 95/46/KE jew ir-Regolament (KE) Nru 45/2001: jekk il-Kummissjoni hija (wkoll) kontrollur, imbagħad ikun applikabbli (wkoll) ir-Regolament (KE) Nru 45/2001, kif spjegat fit-Taqsima 3.11 aktar 'l isfel.

40. Fl-aħħar iżda mhux l-inqas, il-Proposta għandha tiddeskrivi wkoll b'mod aktar speċifiku u b'mod aktar komprensiv ir-responsabbiltajiet li jirriżultaw minn dawn ir-rwoli. Pereżempju, ir-rwol tal-operatur(i) sabiex jiżgura(w) li s-sistema hija mfassla b'mod li ma jxekkilx il-privatezza, kif ukoll ir-rwol koordinattiv tiegħu fir-rigward tal-kwistjonijiet tal-protezzjoni tad-dejta, għandhom jiġu inklużi fil-Proposta.

41. Il-KEPD jinnota li dawn il-kjarifiki kollha sejrin ikunu rilevanti wkoll sabiex jiġi stabbilit liema awtoritajiet superviżorji tal-protezzjoni tad-dejta huma kompetenti u għal liema pproċessar tad-dejta personali.

3.5. **Il-qafas u l-bażi legali għall-flussi tad-dejta/proċeduri ta' kooperazzjoni amministrattiva għandhom jiġu definiti fid-Direttiva proposta**

42. Jidher li fil-forma preżenti tiegħu, in-netwerk elettroniku mhuwiex maħsub li jagħmel l-informazzjoni kollha miżmuma f'kull reġistru kummerċjali disponibbli awtomatikament għar-reġistri kummerċjali l-oħrajn kollha fl-Istati Membri l-oħrajn kollha: il-Proposta tirrikjedi biss l-interkonnessjoni u l-interoperabbiltà tar-reġistri kummerċjali, u għalhekk, tipprovdi għall-kundizzjonijiet li jippermettu l-iskambji tal-informazzjoni u l-aċċess għall-informazzjoni fil-ġejjieni. Sabiex tiżgura ċ-ċertezza legali, il-Proposta għandha tikkjarifika jekk dan il-ftehim huwiex korrett jew le.

43. Barra minn hekk, il-Proposta lanqas ma tispeċifika liema proċeduri ta' flussi tad-dejta/kooperazzjoni amministrattiva jistgħu jseħħu permezz tar-reġistri kummerċjali interkonnessi [1]. Il-KEPD jifhem li tista' tkun meħtieġa ċerta flessibbiltà sabiex jiġi żgurat li l-ħtiġijiet li jistgħu jirriżultaw fil-ġejjieni jkunu jistgħu jiġu akkomodati. Fid-dawl ta' dan, il-KEPD iqis li huwa essenzjali li l-Proposta tispeċifika l-qafas għall-proċeduri tal-flussi tad-dejta u tal-kooperazzjoni amministrattiva li jistgħu jseħħu fil-ġejjieni bl-użu tan-netwerk elettroniku. Dan huwa partikolarment importanti sabiex jiġi żgurat li (i) kull skambju tad-dejta jsir fuq bażi legali soda, u li (ii) jiġu pprovduti salvagwardji adegwati għall-protezzjoni tad-dejta.

44. Skont il-KEPD, kwalunkwe skambju ta' dejta jew attività oħra ta' pproċessar tad-dejta li tuża n-netwerk elettroniku (pereżempju; l-iżvelar pubbliku ta' dejta personali permezz tal-pjattaforma/punt ta' aċċess komuni) għandhom ikunu bbażati fuq att tal-UE li jorbot legalment adottat fuq bażi legali soda. Dan għandu jiġi stipulat b'mod ċar fid-Direttiva proposta [2].

3.6. **Kwistjonijiet ewlenin oħrajn li jitħallew għall-atti ddelegati għandhom jiġu diskussi wkoll fid-Direttiva proposta**

45. Barra minn hekk, il-Proposta tistabbilixxi li l-atti ddelegati jiddeterminaw il-kwistjonijiet li ġejjin [3]:

— il-kundizzjonijiet għall-pajjiżi barra ż-Żona Ekonomika Ewropea biex jipparteċipaw fin-netwerk elettroniku;

— l-istandards minimi tas-sigurtà għan-netwerk elettroniku; u

— id-definizzjoni tal-istandards għall-format, is-sustanza u l-limiti għall-ħżin u l-irkupru tad-dokumenti u d-dettalji li jippermettu l-iskambju awtomatiku tad-dejta.

46. Fir-rigward tal-ewwel u t-tieni inċiż, il-KEPD iqis li ċerti salvagwardji essenzjali għandhom jiġu previsti fid-Direttiva proposta nnifisha (ara t-Taqsimiet 3.12 u 3.13 aktar 'l isfel). Imbagħad ikunu jistgħu jiġu stabbiliti aktar dettalji fl-atti ddelegati.

47. Fir-rigward tad-dejta awtomatizzata, il-KEPD huwa kuntent li l-Proposta titlob li l-atti ddelegati jipprevedu "definizzjoni tal-istandards għall-format, is-sustanza u l-limiti għall-ħżin u l-irkupru tad-dokumenti u d-dettalji li jippermettu l-iskambju awtomatiku tad-dejta".

48. Sabiex tiġi pprovduta aktar ċarezza f'dan ir-rigward, il-KEPD jirrakkomanda li d-Direttiva proposta nnifisha tispeċifika b'mod ċar li n-netwerk elettroniku jippermetti (i) skambji manwali u speċifiċi ta' dejta skont il-każ bejn ir-reġistri kummerċjali (kif previst f'att tal-UE bħal fil-każ ta' fużjoni jew trasferiment tas-sede); u (ii) trasferimenti ta' dejta awtomatizzata (kif previst f'att tal-UE bħal fil-każ ta' aġġornament tal-informazzjoni fir-reġistru ta' fergħat barranin).

---

[1] Dan huwa bl-eċċezzjoni, sa ċertu punt, tal-iskambji ta' dejta f'każ ta' fużjonijiet transkonfinali, trasferimenti tas-sede u l-aġġornamenti ta' informazzjoni fergħa, li huma speċifikament diskussi fil-Proposta.

[2] F'dan ir-rigward, jekk ikun hemm ħtieġa potenzjali għal ipproċessar tad-dejta f'żona tas-Suq Intern mhux koperta minn att speċifiku tal-Unjoni, il-KEPD jitlob għal aktar riflessjoni fuq il-modalitajiet ta' qafas legali li jippermetti, forsi flimkien mad-dispożizzjonijiet ġenerali tat-Trattat, dispożizzjonijiet speċifiċi fid-Direttiva proposta, u aktar atti ddelegati, sabiex tiġi pprovduta bażi legali adegwata mill-perspettiva tal-protezzjoni tad-dejta. Fid-Direttiva proposta għandu jiġi speċifikat ukoll jekk ir-reġistri kummerċjali jistgħux jużaw in-netwerk elettroniku u l-punt ta' aċċess komuni biex jiskambjaw jew jiżvelaw pubblikament dejta personali li mhijiex prevista f'att tal-Unjoni, iżda li hija permessa jew meħtieġa skont il-liġi nazzjonali.

[3] Ara t-test propost għall-Artikolu 4(a)(3) tad-Direttiva 2009/101/KE.

49. Bil-għan li tkompli tissaħħaħ iċ-ċarezza, il-KEPD jirrakkomanda wkoll li jiġi mmodifikat it-test propost għall-Artikolu 4(a)(3)(i) rilevanti tad-Direttiva 2009/101/KE sabiex ikun żgurat li (i) l-atti ddelegati jkopru komprensivament kemm l-iskambji manwali kif ukoll dawk awtomatiċi tad-dejta u (ii) li jkunu koperti l-operazzjonijiet kollha tal-ipproċessar li jistgħu jinvolvu dejta personali (mhux biss il-ħżin u l-irkupru tal-informazzjoni); u li (iii) id-dispożizzjonijiet speċifiċi dwar il-protezzjoni tad-dejta fl-atti ddelegati jiżguraw ukoll l-applikazzjoni prattika tas-salvagwardji rilevanti għall-protezzjoni tad-dejta.

50. Sabiex nispjegaw, l-Artikolu 4(a)(3)(i) jista', pereżempju, jiġi mmodifikat biex jaqra kif ġej:

"(i) il-format, is-sustanza u l-limiti għal kwalunkwe operazzjoni ta' pproċessar manwali jew awtomatiku tad-dejta li sseħħ bl-użu tan-netwerk, inkluż it-trasferiment, il-ħżin u l-irkupru tal-informazzjoni; kif ukoll miżuri speċifiċi li jistgħu jkunu meħtieġa sabiex jiżguraw l-applikazzjoni prattika ta' salvagwardji rilevanti għall-protezzjoni tad-dejta".

3.7. Il-kategoriji tad-dejta personali pproċessata għandhom jiġu ċċarati aktar fid-Direttiva proposta

51. Bħala rimarka preliminari, il-KEPD jenfasizza li filwaqt li l-ismijiet (u possibbilment, dettalji oħrajn, bħal indirizzi privati) tar-rappreżentanti tal-kumpaniji (u ta' individwi oħrajn involuti fit-tmexxija tal-kumpaniji) mingħajr dubju jikkostitwixxu l-aktar dejta personali ovvja li tista' tiġi pproċessata min-netwerk elettroniku u/jew żvelata pubblikament permezz tal-punt ta' aċċess/pjattaforma elettronika komuni, dawn bl-ebda mod ma huma l-unika informazzjoni personali miżmuma fir-reġistri kummerċjali.

52. L-ewwel nett, uħud mid-dokumenti elenkati fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE (pereżempju l-istrument tal-kostituzzjoni, l-istatuti u d-dokumenti tal-kontabilità) jista' jkun fihom ukoll dejta personali ta' individwi oħrajn. Din id-dejta tista' tinkludi, fost l-oħrajn, ismijiet, indirizzi, possibbilment numri ta' identifikazzjoni u dati tat-twelid, u saħansitra skans ta' firem miktuba bl-idejn, ta' firxa wiesgħa ta' individwi, inkluż l-individwi li waqqfu l-kumpanija, l-azzjonisti tal-kumpaniji, avukati, accountants, impjegati jew nutara pubbliċi.

53. It-tieni, id-dejta ta' kumpanija, meta marbuta mal-isem ta' individwu (bħal direttur), tista' titqies ukoll bħala dejta personali relatata ma' dan l-individwu. Pereżempju, jekk id-dejta mir-reġistru kummerċjali turi li individwu partikolari huwa fuq il-bord tad-diretturi ta' kumpanija li għaddejja minn likwidazzjoni, din l-informazzjoni hija rilevanti wkoll għal dak l-individwu.

54. Sabiex tiġi żgurata ċ-ċarezza fir-rigward tad-dejta personali li qiegħda tiġi pproċessata, u sabiex ikun żgurat li l-firxa tad-dejta pproċessata hija proporzjonata għall-għanijiet tal-Proposta, il-KEPD jirrakkomanda l-kjarifiki stabbiliti f'din it-Taqsima 3.7.

Il-frażi "dettalji tal-persuni" għandha tiġi ċċarata fid-Direttiva proposta

55. L-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE ma jiddefinixxix liema "dettalji" tal-individwi kkonċernati (rappreżentanti tal-kumpanija u persuni oħrajn involuti fit-tmexxija korporattiva) jeħtieġ li jiġu żvelati.

56. Tabilħaqq, il-verżjonijiet lingwistiċi differenti tal-Proposta juru differenzi sinjifikanti anki fir-rigward tat-traduzzjoni tal-frażi "dettalji tal-persuni". Pereżempju, il-frażi taqra "l'identité des personnes" (jiġifieri l-identità tal-persuni) bil-Franċiż, "le generalità delle persone" (jiġifieri dettalji personali bħall-isem u l-kunjom) bit-Taljan, "személyek adatai" (jiġifieri d-dejta tal-individwi) bl-Ungeriż, "de identiteit van de personen" (jiġifieri l-identità tal-persuni) bl-Olandiż u "identitatea persoanelor" (jiġifieri l-identità tal-persuni) bir-Rumen.

57. Barra minn hekk, f'xi Stati Membri, l-indirizzi privati tad-diretturi tal-kumpaniji u/jew ta' individwi oħrajn, bħal xi azzjonisti, jiġu magħmula disponibbli b'rutina għall-pubbliku fuq l-internet. F'xi Stati Membri oħrajn, din l-informazzjoni tinżamm kunfidenzjali mir-reġistru kummerċjali fejn tiġi ppreżentata l-informazzjoni, għal tħassib dwar il-kunfidenzjalità, inkluż għall-biża' ta' serq tal-identità.

58. Il-KEPD jirrakkomanda li jiġi mmodifikat l-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE sabiex jiġi ċċarat liema dejta personali, jekk hemm, minbarra l-ismijiet tal-individwi kkonċernati (rappreżentanti tal-kumpanija u persuni oħrajn involuti fit-tmexxija korporattiva) jeħtieġ li jiġu żvelati. Fit-twettiq ta' dan, il-ħtieġa għat-trasparenza u l-identifikazzjoni preċiża ta' dawn l-individwi għandha tiġi kkunsidrata bir-reqqa, iżda għandha wkoll tiġi bbilanċjata kontra tħassib kompetittiv ieħor bħall-ħtieġa li tiġi protetta l-privatezza tal-individwi kkonċernati ([1]).

59. F'każ li ma jintlaħaq l-ebda qbil minħabba l-varjazzjonijiet fil-prattiki nazzjonali, l-Artikolu 2 għandu mill-inqas jiġi mmodifikat sabiex jitlob li jiġu żvelati "l-isem sħiħ

([1]) Il-valutazzjoni tal-proporzjonalità għandha titwettaq, b'mod partikolari, wara li jiġu kkunsidrati l-kriterji stabbiliti mill-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja f'*Schecke u Eifert* (ECJ id-9 ta' Novembru 2010, il-Kawżi konġunti C-92/09 u C-93/09; ara, b'mod partikolari, il-paragrafi 81, 65 u 86). Fil-kawża *Schecke*, l-ECJ enfasizza li d-derogi u l-limitazzjonijiet fir-rigward tal-protezzjoni tad-dejta personali għandhom japplikaw sakemm ikun strettament neċessarju biss. L-ECJ ikkunsidra wkoll li l-istituzzjonijiet għandhom jesploraw metodi differenti ta' pubblikazzjoni sabiex isibu dak il-metodu li jkun konsistenti mal-iskop tal-pubblikazzjoni waqt li jikkawżaw l-inqas interferenza maddritt tas-suġġetti tad-dejta għall-ħajja privata b'mod ġenerali u għall-protezzjoni tad-dejta personali b'mod partikolari.

tal-individwi kkonċernati, u – jekk speċifikament meħtieġ mil-liġi nazzjonali – dejta ulterjuri meħtieġa għall-identifikazzjoni tagħhom". Imbagħad, huwa ċar li għandu jitħalla f'idejn kull Stat Membru li jiddeċiedi, fil-leġiżlazzjoni nazzjonali tiegħu, liema "dettalji", jekk hemm, minbarra l-ismijiet, għandhom jiġu żvelati, u li d-dejta personali addizzjonali tkun trid tiġi żvelata biss jekk dan ikun neċessarju għall-identifikazzjoni tal-individwi kkonċernati.

60. Alternattivament, u meta wieħed iqis li l-Artikolu 2 jelenka "l-informazzjoni minima" minflok jarmonizza b'mod sħiħ il-kontenut tar-reġistri kummerċjali madwar l-Ewropa, il-frażi "dettalji tal-persuni" tista' sempliċiment tinbidel bil-frażi "l-ismijiet sħaħ tal-persuni". Imbagħad ikun ukoll f'idejn kull Stat Membru li jiddeċiedi liema informazzjoni addizzjonali, jekk ikun hemm, jixtieq li jiżvela.

Il-frażi "amministrazzjoni, superviżjoni jew kontroll" għandha tiġi ċċarata

61. L-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE jitlob ukoll l-iżvelar ta' informazzjoni dwar persuni involuti fl-"amministrazzjoni, is-superviżjoni jew il-kontroll" tal-kumpanija. Fuq il-bażi ta' din il-formulazzjoni wiesgħa, mhuwiex ċar għal kollox jekk huwiex meħtieġ li tiġi żvelata l-informazzjoni dwar l-azzjonisti: b'mod partikolari, informazzjoni dwar l-azzjonisti li jkollhom (i) sehem sinjifikanti, influwenti jew ta' kontroll lil hinn minn ċertu limitu (ii) permezz ta' ishma privileġġati, arranġamenti kuntrattwali speċifiċi jew inkella li jkollhom kontroll/influwenza effettiv(a) fuq il-kumpanija.

62. Il-KEPD jifhem li hemm bżonn ta' formulazzjoni wiesgħa sabiex tkopri l-varjetà wiesgħa ta' strutturi ta' governanza korporattiva li jeżistu bħalissa għall-kumpaniji b'responsabbiltà limitata fl-Istati Membri differenti. Fid-dawl ta' dan, iċ-ċertezza legali dwar il-kategoriji ta' individwi li d-dejta tagħhom tista' tiġi żvelata hija essenzjali mill-perspettiva tal-protezzjoni tad-dejta. Għalhekk, il-KEPD jirrakkomanda li jiġi mmodifikat l-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE sabiex jiġi ċċarat liema dejta personali dwar l-azzjonisti, jekk hemm, jeħtieġ li tiġi żvelata. Fit-twettiq ta' dan, għandha ssir analiżi tal-proporzjonalità skont *Schecke* (kif innotat hawn fuq).

Żvelar tal-informazzjoni lil hinn mill-minimu meħtieġ; listi suwed

63. Għalkemm il-Proposta ma tirrikjedix l-iskambju jew l-iżvelar pubbliku ta' dejta personali lil hinn mir-rekwiżiti minimi stabbiliti fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE, hija ma teskludix li l-Istati Membri, jekk jagħżlu huma, jistgħu jesiġu li r-reġistri kummerċjali tagħhom jipproċessaw jew jiżvelaw dejta personali ulterjuri u jagħmlu din id-dejta disponibbli wkoll permezz tal-punt ta' aċċess/pjattaforma Ewropea komuni u/jew jiskambjaw tali dejta ma' reġistri kummerċjali fi Stati Membri oħrajn.

64. Din hija kwistjoni partikolarment sensittiva fir-rigward tal-"listi suwed". F'xi pajjiżi, ir-reġistru elettroniku jiffunzjona wkoll, *de facto*, bħala għamla ta' "lista sewda" u jista' jitfittex minn kwalunkwe parti terza permezz ta' portal elettroniku għal informazzjoni dwar rappreżentanti tal-kumpanija li ġew ipprojbiti mill-attivitajiet tagħhom.

65. Sabiex jindirizza din il-kwistjoni, il-KEPD jirrakkomanda li fil-Proposta jiġi ċċarat jekk u sa liema punt l-Istati Membri jistgħu eventwalment jiżvelaw mal-pubbliku aktar informazzjoni permezz tal-portal komuni u/jew jistgħu eventwalment jiskambjaw aktar informazzjoni ma' xulxin, fuq il-bażi tal-liġijiet nazzjonali tagħhom stess, jekk jagħżlu li jagħmlu dan. F'dan il-każ, għandha ssir valutazzjoni stretta tal-proporzjonalità (ara l-kawża *Schecke*, iċċitata hawn fuq) li tkun ibbażata fuq il-liġi nazzjonali, u li tieħu f'kunsiderazzjoni l-għanijiet tas-suq intern.

66. Barra minn hekk, il-KEPD jissuġġerixxi li jorbot l-użu ta' dawn il-poteri ma' rwol li għandu jitwettaq mill-awtoritajiet tal-protezzjoni tad-dejta, pereżempju, permezz ta' konsultazzjoni.

67. Fl-aħħar nett,, il-KEPD jenfasizza li kieku kellha tiġi prevista skema Ewropea biex titlob speċifikament tali "listi suwed", dan għandu jiġi speċifikament stabbilit fid-Direttiva proposta ([1]).

3.8. **Garanziji li jiżguraw il-limitazzjoni tal-iskop; salvagwardji kontra l-ġbir tad-dejta, l-estrazzjoni tad-dejta, il-kombinazzjoni tad-dejta u t-tfittxijiet abbord**

68. Il-KEPD jirrakkomanda li d-Direttiva proposta għandha tistabbilixxi b'mod speċifiku li fil-każijiet kollha fejn id-dejta personali tiġi żvelata mal-pubbliku jew maqsuma b'mod ieħor fost ir-reġistri kummerċjali, għandhom jiġu pprovduti salvagwardji adegwati, b'mod partikolari, kontra l-ġbir tad-dejta, l-estrazzjoni tad-dejta, il-kombinazzjoni tad-dejta u t-tfittxijiet abbord, sabiex jiġi żgurat li d-dejta personali li saret disponibbli għal skopijiet ta' trasparenza ma tintużax ħażin għal skopijiet addizzjonali u mhux relatati ([2]).

69. Il-KEPD jenfasizza b'mod partikolari l-ħtieġa li jiġu kkunsidrati l-miżuri teknoloġiċi u organizzattivi li jsegwu l-prinċipju tal-privatezza skont id-disinn (ara t-Taqsima 3.14 aktar 'l isfel). L-implimentazzjoni prattika ta' dawn is-salvagwardji tista' titħalla għall-atti ddelegati. Madankollu, il-prinċipji għandhom jiġu stabbiliti fid-Direttiva proposta nnifisha.

([1]) Meta wieħed iqis li bħalissa dan mhuwiex previst fil-Proposta, f'dan l-istadju, il-KEPD mhux ser ikompli jiddiskuti din il-kwistjoni fl-Opinjoni tiegħu. Madankollu, huwa jiġbed l-attenzjoni għall-fatt li f'każ li jiġi kkontemplat dan, dan jista' jkun jirrikjedi analiżi separata tal-proporzjonalità, u l-adozzjoni ta' salvagwardji adegwati addizzjonali għall-protezzjoni tad-dejta.

([2]) Ara l-Artikolu 6(b) tad-Direttiva 95/46/KE u r-Regolament (KE) Nru 45/2001.

3.9. **Informazzjoni lis-suġġetti tad-dejta u t-trasparenza**

70. Il-KEPD jirrakkomanda li d-Direttiva proposta jkun fiha dispożizzjoni speċifika li titlob li l-informazzjoni skont l-Artikoli 10 u 11 tad-Direttiva 95/46/KE (u d-dispożizzjonijiet korrispondenti tar-Regolament (KE) Nru 45/2001, jekk rilevanti) tiġi pprovduta lis-suġġetti tad-dejta b'mod effettiv u komprensiv. Barra minn hekk, u jiddependi mill-istruttura tal-governanza li jrid jintlaħaq qbil dwarha, kif ukoll ir-rwoli u r-responsabbiltajiet tal-partijiet differenti involuti, id-Direttiva proposta tista' speċifikament titlob li l-operatur tas-sistema jieħu rwol proattiv fl-għoti ta' pariri u informazzjoni oħra lis-suġġetti tad-dejta fuq il-websajt tiegħu, anki "f'isem" ir-reġistri kummerċjali. Aktar dettalji jistgħu jiġu inklużi fl-atti ddelegati, jekk ikun meħtieġ, jew jithallew biex jiġu stabbiliti f'politika dwar il-protezzjoni tad-dejta.

3.10. **Drittijiet ta' aċċess, rettifika u tħassir**

71. Il-Proposta għandha mill-inqas tinkludi referenza għall-ħtieġa li jiġu żviluppati l-modalitajiet ta' arranġament (fl-atti ddelegati) sabiex is-suġġetti tad-dejta jkunu jistgħu jagħmlu użu mid-drittijiet tagħhom. Għandha ssir ukoll referenza għall-possibbiltà tal-bini ta' modulu tal-protezzjoni tad-dejta u għall-possibbiltà ta' soluzzjonijiet ta' privatezza skont id-disinn għal kooperazzjoni fost l-awtoritajiet rigward id-drittijiet tal-aċċess, kif ukoll "l-għoti ta' setgħa lis-suġġetti tad-dejta", fejn rilevanti.

3.11. **Il-liġi applikabbli**

72. Meta wieħed iqis li huwa possibbli li l-Kummissjoni jew istituzzjoni/entità oħra tal-UE tista' tipproċessa wkoll id-dejta personali fin-netwerk elettroniku (pereżempju billi taġixxi bħala operatur tan-netwerk, jew billi tirkupra dejta personali minnu), għandha ssir ukoll referenza għar-Regolament (KE) Nru 45/2001.

73. Għandu jiġi ċċarat ukoll li d-Direttiva 95/46/KE tapplika għar-reġistri kummerċjali, kif ukoll għal partijiet oħrajn li jaġixxu skont il-liġijiet nazzjonali tagħhom fl-Istati Membri, filwaqt li r-Regolament (KE) Nru 45/2001 japplika għall-Kummissjoni u għal istituzzjonijiet u korpi oħrajn tal-UE.

3.12. **Trasferimenti ta' dejta personali lil pajjiżi terzi**

74. Fir-rigward tat-trasferimenti ta' dejta personali mid-detentur ta' reġistru kummerċjali fl-UE għad-detentur ta' reġistru kummerċjali f'pajjiż terz li ma jipprovdi ebda livell adegwat ta' protezzjoni għad-dejta personali, il-KEPD, l-ewwel nett, jenfasizza li huwa importanti li ssir distinzjoni bejn żewġ sitwazzjonijiet:

— każijiet fejn id-dejta personali hija diġà disponibbli f'reġistru pubbliku (bħal permezz tal-punt ta' aċċess/pjattaforma Ewropea komuni), u

— każijiet fejn id-dejta personali mhijiex disponibbli għall-pubbliku.

75. Għall-ewwel każ, l-Artikolu 26(1)(f) tad-Direttiva 95/46/KE jippermetti eċċezzjoni meta t-"trasferiment isir minn reġistru [pubbliku]", soġġett għar-rispett għal ċerti kundizzjonijiet. Pereżempju, jekk id-detentur ta' reġistru kummerċjali f'pajjiż Ewropew ikun jixtieq jittrasferixxi sett partikolari ta' dejta personali (pereżempju b'rabta mar-reġistrazzjoni ta' fergħat barranin) lid-detentur ta' reġistru kummerċjali f'pajjiż terz, u l-istess dejta tkun diġà disponibbli għall-pubbliku, fi kwalunkwe każ, it-trasferiment għandu jkun possibbli anki jekk il-pajjiż terz inkwistjoni ma jipprovdi l-ebda livell adegwat ta' protezzjoni.

76. Għat-tieni każ, il-KEPD jirrakkomanda li l-Proposta tiċċara li t-trasferimenti ta' dejta li mhijiex disponibbli għall-pubbliku jistgħu jsiru biss lil entitajiet jew individwi f'pajjiż terz li ma joffru ebda protezzjoni adegwata, jekk il-kontrollur jippreżenta salvagwardji adegwati fir-rigward tal-protezzjoni tal-privatezza u d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-individwi u fir-rigward tal-eżerċizzju tad-drittijiet korrispondenti. Tali salvagwardji jistgħu b'mod partikolari jirriżultaw minn klawżoli kuntrattwali xierqa fis-sehh skont l-Artikolu 26(2) tad-Direttiva 95/46/KE [1]. F'każijiet fejn tali trasferimenti tad-dejta lil pajjiżi terzi sistematikament jinvolvu dejta maqsuma bejn reġistri kummerċjali f'żewġ pajjiżi tal-UE jew aktar, jew meta tkun mixtieqa b'mod ieħor azzjoni fil-livell tal-UE, jista' jsir ukoll negozjar tal-klawżoli kuntrattwali fil-livell tal-UE (Artikolu 26(4)).

77. Il-KEPD jenfasizza li mgħandhomx jintużaw derogi oħrajn, bħal dik fejn (Artikolu 26(d)) "it-trasferiment ikun meħtieġ jew legalment mitlub minħabba raġunijiet ta' interess pubbliku ta' importanza, jew biex ikunu stabbiliti, eżerċitati jew protetti talbiet legali", sabiex jiġġustifikaw trasferimenti sistematiċi tad-dejta bl-użu tan-netwerk elettroniku lil pajjiżi terzi.

[1] Jekk huwa possibbli li f'xi każijiet il-Kummissjoni tista' tkun fost l-atturi li jistgħu jittrasferixxu d-dejta lil partijiet terzi, għandha ssir ukoll referenza għall-Artikolu 9(1) u 9(7) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001.

3.13. **Il-kontabilità u l-privatezza skont id-disinn**

78. Il-KEPD jirrakkomanda li l-Proposta tirreferi speċifikament għal, u tirsisti biex timplimenta l-prinċipju tal-kontabilità, [1] kif ukoll li tistabbilixxi qafas ċar għal mekkaniżmi interni u sistemi ta' kontroll adegwati sabiex tiġi żgurata l-konformità mal-protezzjoni tad-dejta u tiġi pprovduta evidenza tagħha, bħal:

— li titwettaq valutazzjoni tal-impatt tal-privatezza (li tinkludi wkoll analiżi tar-riskju tas-sigurtà) qabel tiġi ddisinjata s-sistema;

— li tiġi adottata u aġġornata, skont kif meħtieġ, politika formali dwar il-protezzjoni tad-dejta (regoli ta' implimentazzjoni), anki fir-rigward ta' pjan tas-sigurtà;

— li jitwettqu verifiki perjodiċi sabiex jevalwaw l-adegwatezza ta', u l-konformità mal-politika dwar il-protezzjoni tad-dejta u s-sigurtà;

— li r-riżultati ta' dawn il-verifiki jitpoġġew disponibbli għall-pubbliku (għall-inqas parzjalment) sabiex il-partijiet interessati jiġu assigurati fir-rigward tal-konformità mal-protezzjoni tad-dejta; u

— li jiġu nnotifikati l-ksur tad-dejta u inċidenti oħrajn relatati mas-sigurtà.

79. Fir-rigward tal-privatezza skont id-disinn [2], il-Proposta għandha tirreferi speċifikament għal dan il-prinċipju, kif ukoll għandha timmaterjalizza dan l-impenn f'azzjonijiet konkreti. B'mod partikolari, il-Proposta għandha tistabbilixxi li n-netwerk elettroniku għandu jinbena b'mod sikur u b'mod sod sabiex ikollu inkorporati b'kontumaċja firxa wiesgħa ta' salvagwardji għall-privatezza. Ftit eżempji possibbli ta' salvagwardji għall-privatezza skont id-disinn jinkludu dawn li ġejjin:

— approċċ deċentralizzat fejn id-dejta tinħażen biss f'sors "ewlieni" u kull "distributur" jirkupra d-dejta minn dan is-sors "ewlieni" biss (sabiex jiġi żgurat li d-dejta tkun aġġornata);

— proċessi awtomatiċi li jfittxu għal inkonsistenzi u ineżattezzi tal-informazzjoni;

— kapaċitajiet limitati ta' tfittxija sabiex tiġi indiċizzata biss dejta li hija proporzjonata u adegwata għall-iskop;

— salvagwardji oħrajn li jipprevjenu/jirrestrinġu t-tniżżil ta' ħafna dejta f'daqqa, l-estrazzjoni tad-dejta, it-tfittxijiet abbord, u sabiex tiġi żgurata l-limitazzjoni adegwata tal-iskop; salvagwardji li jipprevjenu jew jirrestrinġu l-possibbiltajiet li partijiet terzi jużaw l-interface tat-tfittxija biex jiġbru d-dejta u jagħmlu profili ta' individwi (pereżempju "captcha" [3]) jew rekwiżit ta' reġistrazzjoni għal ħlas);

— il-funzjonalità tas-sistema integrata sabiex tkun aktar faċli għas-suġġetti tad-dejta li jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom b'mod effettiv; funzjonalitajiet integrati għar-reġistri kummerċjali sabiex jikkoordinaw bejniethom fir-rigward tat-talbiet tas-suġġetti tad-dejta għall-aċċess;

— proċeduri sabiex tiġi ttrattata informazzjoni dwar applikanti li niżżlu informazzjoni mir-reġistru pubbliku b'mod sikur u li ma jxekkilx il-privatezza; u

— mekkaniżmi ta' rekord għall-verifika.

IV. **KONKLUŻJONIJIET**

80. Il-KEPD jappoġġja l-għanijiet tal-Proposta. Il-kummenti tiegħu għandhom jiġu evalwati fid-dawl ta' dan l-approċċ kostruttiv.

81. Il-KEPD jenfasizza li s-salvagwardji meħtieġa għall-protezzjoni tad-dejta għandhom jiġu previsti b'mod ċar u speċifiku fit-test tad-Direttiva nnifisha, minħabba li huwa jqishom bħala elementi essenzjali. Minbarra dan, jistgħu jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet addizzjonali dwar l-implimentazzjoni ta' salvagwardji speċifiċi fl-atti ddelegati.

82. Il-kwistjonijiet tal-governanza, ir-rwoli, il-kompetenzi u r-responsabbiltajiet jeħtieġ li jiġu indirizzati fid-Direttiva proposta. Għal dan il-għan, id-Direttiva proposta għandha tistabbilixxi:

— jekk in-netwerk elettroniku huwiex ser jitħaddem mill-Kummissjoni jew minn parti terza u jekk huwiex ser ikollu struttura ċentralizzata jew deċentralizzata;

— il-kompiti u r-responsabbiltajiet ta' kull parti involuta fl-ipproċessar tad-dejta u fil-governanza tan-netwerk elettroniku, inklużi l-Kummissjoni, ir-rappreżentanti tal-Istati Membri, id-detenturi tar-reġistri kummerċjali fl-Istati Membri u kwalunkwe parti terza;

(1) Ara t-Taqsima 7 tal-Opinjoni tal-KEPD dwar il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali u lill-Kumitat tar-Reġjuni – "Approċċ komprensiv dwar il-protezzjoni tad-dejta personali fl-Unjoni Ewropea", maħruġa fl-14 ta' Jannar 2011, fuq: http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-01-14_Personal_Data_Protection_EN.pdf

(2) Idem.

(3) "Captcha" huwa tip ta' test b'rispons għall-isfidi li jintuża fl-informatika bħala tentattiv sabiex jiġi żgurat li r-rispons mhuwiex iġġenerat minn kompjuter.

— ir-relazzjoni bejn is-sistema elettronika prevista fil-Proposta u inizjattivi oħrajn bħall-IMI, il-portal tal-Ġustizzja elettronika u l-EBR; u

— elementi speċifiċi u mhux ambigwi intiżi biex jistabbilixxu jekk attur partikolari għandux jitqies bħala "kontrollur" jew bħala "proċessur".

83. Kwalunkwe attività ta' pproċessar tad-dejta li tuża n-netwerk elettroniku għandha tkun ibbażata fuq strument legali vinkolanti, bħal att speċifiku tal-UE adottat fuq bażi legali soda. Dan għandu jiġi stabbilit b'mod ċar fid-Direttiva proposta.

84. Id-dispożizzjonijiet dwar il-liġi applikabbli għandhom jiġu ċċarati u jinkludu referenza għar-Regolament (KE) Nru 45/2001.

85. Fir-rigward ta' trasferimenti ta' dejta personali lil pajjiżi terzi, il-Proposta għandha tiċċara li fil-prinċipju, u bl-eċċezzjoni ta' każijiet li jaqgħu taħt l-Artikolu 26(1)(f) tad-Direttiva 95/46/KE, it-trasferimenti jistgħu jsiru biss lil entitajiet jew individwi f'pajjiż terz li ma jipprovdi l-ebda protezzjoni adegwata jekk il-kontrollur jippreżenta salvagwardji adegwati fir-rigward tal-protezzjoni tal-privatezza u d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-individwi u fir-rigward tal-eżerċizzju tad-drittijiet korrispondenti. Tali salvagwardji jistgħu b'mod partikolari jirriżultaw minn klawżoli kuntrattwali xierqa fis-seħħ skont l-Artikolu 26 tad-Direttiva 95/46/KE.

86. Barra minn hekk, il-Kummissjoni għandha tevalwa bir-reqqa x'miżuri tekniċi u organizzattivi għandha tieħu sabiex tiżgura li l-privatezza u l-protezzjoni tad-dejta jiġu "ddisinjati" fl-arkitettura tan-netwerk elettroniku ("privatezza skont id-disinn") u li jkun hemm kontrolli adegwati fis-seħħ sabiex tiġi żgurata l-konformità mal-protezzjoni tad-dejta u tiġi pprovduta evidenza tagħha ("kontabilità").

87. Rakkomandazzjonijiet oħrajn tal-KEPD jinkludu:

— id-Direttiva proposta għandha tispeċifika b'mod ċar li n-netwerk elettroniku għandu jippermetti (i) minn naħa waħda, skambji manwali speċifiċi ta' dejta bejn ir-reġistri kummerċjali; u (ii) min-naħa l-oħra, trasferimenti awtomatiċi tad-dejta. Il-Proposta għandha tiġi mmodifikata wkoll sabiex ikun żgurat li (i) l-atti ddelegati jkopru komprensivament kemm l-iskambji manwali kif ukoll awtomatiċi tad-dejta u (ii) l-operazzjonijiet kollha tal-ipproċessar li jistgħu jinvolvu dejta personali (mhux biss il-ħżin u l-irkupru tad-dejta); u li (iii) id-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-protezzjoni tad-dejta fl-atti ddelegati jiżguraw l-applikazzjoni prattika ta' salvagwardji rilevanti għall-protezzjoni tad-dejta;

— il-Proposta għandha timmodifika l-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE sabiex jiġi ċċarat liema dejta personali, jekk hemm, minbarra l-ismijiet tal-individwi kkonċernati jeħtieġ li jiġu żvelati. Għandu jiġi ċċarat ukoll jekk huwiex meħtieġ li tiġi żvelata d-dejta dwar il-partijiet interessati. Fit-twettiq ta' dan, il-ħtieġa għat-trasparenza u l-identifikazzjoni preċiża ta' dawn l-individwi għandha tiġi kkunsidrata bir-reqqa, iżda għandha wkoll tiġi bbilanċjata kontra tħassib kompetittiv ieħor bħall-ħtieġa li jiġi protett id-dritt għall-protezzjoni tad-dejta personali tal-individwi kkonċernati;

— għandu jiġi ċċarat fil-Proposta jekk l-Istati Membri jistgħux eventwalment jiżvelaw mal-pubbliku aktar informazzjoni permezz tal-portal komuni (u/jew jiskambjaw aktar informazzjoni ma' xulxin) fuq il-bażi tal-liġijiet nazzjonali tagħhom stess, soġġetti għal salvagwardji addizzjonali għall-protezzjoni tad-dejta;

— id-Direttiva proposta għandha tistabbilixxi b'mod speċifiku li d-dejta personali li tkun saret disponibbli għal skopijiet ta' trasparenza ma tintużax ħażin għal skopijiet addizzjonali u mhux relatati, u għal dan il-għan, għandhom jiġu implimentati miżuri teknoloġiċi u organizzattivi li jsegwu l-prinċipju tal-privatezza skont id-disinn;

— il-Proposta għandha tinkludi wkoll salvagwardji speċifiċi fir-rigward tal-għoti ta' avviż lis-suġġetti tad-dejta, kif ukoll ħtieġa li jiġu żviluppati l-modalitajiet ta' arranġament sabiex is-suġġetti tad-dejta jkunu jistgħu jagħmlu użu mid-drittijiet tagħhom fl-atti ddelegati.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Mejju 2011.

Giovanni BUTTARELLI

Assistent Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

L-implimentazzjoni tal-Artikoli 35, 36, 43, 55 u 64 tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1031/2010 dwar l-għażla taż-żmien, l-amministrazzjoni u aspetti oħra ta' rkantar ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra ("ir-Regolament dwar l-Irkantar") mill-Istati Membri u r-rilevanza tagħhom għall-ħatra tal-pjattaformi tal-irkant skont l-Artikolu 26 ta' dak ir-Regolament

Miżuri ta' trasparenza fir-rigward ta' dokumenti relatati mas-sejħa għall-offerti msemmija fl-Artikolu 92 tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej u l-Artikolu 130(1) tar-Regoli ta' Implimentazzjoni tiegħu li sar skambju tagħhom bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri fil-ħatra tas-sorveljatur uniku tal-irkant skont l-Artikolu 24 tar-Regolament dwar l-Irkantar u l-ħatra ta' pjattaformi tal-irkant skont l-Artikolu 26 ta' dak ir-Regolament

(2011/C 220/02)

1. **Introduzzjoni**

Fir-reviżjoni tal-Iskema għan-Negozjar ta' Emissjonijiet ("ETS") miftiehma fl-2008, bħala parti mill-pakkett dwar il-klima u l-enerġija, huwa previst li l-irkantar tal-kwoti għandu jkun ir-regola aktar milli l-eċċezzjoni hekk kif jibda t-tielet perjodu ta' negozjar fl-2013 ([1]). Minbarra dan, mill-2012 għandhom jibdew jiġu rkantati 15 % tal-kwoti tal-avjazzjoni ([2]). Il-Kummissjoni kellha l-kompitu li tadotta regolament dwar l-għażla taż-żmien, l-amministrazzjoni u aspetti oħra tal-irkantar tal-kwoti ([3]). Fit-12 ta' Novembru 2010, il-Kummissjoni adottat ir-regolament imsemmi ("Ir-Regolament dwar l-Irkantar") ([4]).

Fl-Artikoli 24 u 26 tar-Regolament dwar l-Irkantar huma previsti proċeduri ta' akkwist pubbliku konġunt bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri għall-ħatra tas-sorveljatur uniku tas-suq ("SAM") u l-pjattaformi komuni tal-irkant ("CAPs").

Il-proċeduri tal-akkwist pubbiku konġunt għall-ħatra tas-SAM u l-CAPs se jitwettqu f'azzjoni konġunta skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 91(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej (ir-"Regolament Finanzjarju") ([5]); u l-Artikolu 125c tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 2002 li jippreskrivi regoli ddettaljati

([1]) L-Artikolu 10(1) tad-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tat-13 ta' Ottubru 2003 li tistabbilixxi skema li tippermetti l-iskambju [in-negozjar] tal-kwoti tal-emissjonijiet fir-rigward ta' gassijiet li jikkawżaw l-effett serra fi ħdan il-Komunità u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KE (ĠU L 275, 25.10.2003 p. 32).

([2]) L-Artikolu 3c(1) u l-Artikolu 3d(2) tad-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tat-13 ta' Ottubru 2003 li tistabbilixxi skema li tippermetti l-iskambju [in-negozjar] tal-kwoti tal-emissjonijiet fir-rigward ta' gassijiet li jikkawżaw l-effett serra fi ħdan il-Komunità u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KE (ĠU L 275, 25.10.2003 p. 32).

([3]) L-Artikoli 3d(3) u 10(4) tad-Direttiva 2003/87/KE kif emendata.

([4]) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1031/2010 12 ta' Novembru 2010 dwar l-għażla taż-żmien, l-amministrazzjoni u aspetti oħra ta' rkantar ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra skont id-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabilixxi skema għall-iskambju (għan-negozjar) ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra ġewwa l-Komunità (ĠU L 302, 18.11.2010, p. 1).

([5]) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju li applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej (ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1).

għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 dwar ir-Regolamenti Finanzjaru applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej (ir-"Regoli ta' Implimentazzjoni") ([1]).

Skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 125c tar-Regoli ta' Implimentazzjoni, il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jiftiehmu fuq il-modalitajiet prattiċi għat-twettiq tal-akkwist pubbliku. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri se jiddeterminaw il-modalitajiet prattiċi għat-twettiq tal-akkwisti pubbliċi konġunti permezz ta' ftehim ta' akkwist pubbliku konġunt għall-ħatra tas-SAM u ftehim ieħor ta' akkwist pubbliku konġunt għall-ħatra tal-CAPs.

2. **L-Akkwist Pubbliku ta' Suq Regolat bħala Pjattaforma tal-Irkant skont ir-Regolament dwar l-Irkantar**

Skont ir-Regolament dwar l-Irkantar ([2]), l-irkanti jistgħu jitwettqu biss minn suq regolat awtorizzat skont id-Direttiva dwar is-Swieq fl-Istrumenti Finanzjarji (minn issa 'l quddiem "MiFID") ([3]). L-akkwist ta' tali suq regolat għandu jsir skont il-proċedura tal-akkwist pubbliku b'konformità mal-liġi tal-Unjoni.

Fejn l-Istati Membri, b'konformità mal-Artikolu 26 tar-Regolament dwar l-Irkantar, jakkwistaw suq regolat f'azzjoni konġunta mal-Kummissjoni skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 91(1) tar-Regolament Finanzjarju, id-dispożizzjonijiet proċedurali applikabbli għall-Kummissjoni għandhom japplikaw għall-proċess ta' akkwist pubbliku, skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 125c tar-Regoli ta' Implimentazzjoni.

Fejn l-Istati Membri, b'konformità mal-Artikolu 30 tar-Regolament dwar l-Irkantar, jakkwistaw il-pjattaforma tal-irkant tagħhom stess, huma għandhom jagħmlu dan permezz ta' proċedura ta' għażla li hija konformi mal-liġijiet tal-Unjoni dwar l-akkwist pubbliku u dawk nazzjonali li huma applikabbli. Il-Ġermanja, il-Polonja u r-Renju Unit iddeċidew li jaħtru l-pjattaforma tal-irkant tagħhom stess.

L-Istati Membri, soġġetti għat-traspożizzjonijiet individwali tagħhom tal-MiFID fil-liġi nazzjonali, jistgħu jwettqu tibdiliet fil-liġijiet nazzjonali tagħhom li jittrasponu l-MiFID sabiex ikun possibbli għas-swieq regolati (u l-operaturi tas-suq tagħhom ([4])) stabbiliti fit-territorju tagħhom li jiġu awtorizzati għall-irkantar ta' prodotti rkantati previst fl-Artikolu 4(2) u (3) tar-Regolament tal-Irkantar. Ma hemm l-ebda obbligu, skont l-Artikolu 35(4) tar-Regolament dwar l-Irkantar, fuq Stat Membru biex ibiddel il-liġijiet nazzjonali tiegħu li jittrasponu l-MiFID sabiex ikun possibbli għas-swieq regolati (u l-operaturi tas-suq tagħhom) stabbiliti fit-territorju tagħhom li jiġu awtorizzati għall-irkantar ta' prodotti rkantati skont ir-Regolament tal-Irkantar.

Għall-akkwisti pubbliċi konġunti tal-pjattaformi tal-irkant mill-Istati Membri u l-Kummissjoni, skont l-Artikolu 26(1) u (2) tar-Regolament dwar l-Irkantar, l-Artikolu 97(1) tar-Regolament Finanzjarju jipprevedi li kuntratti għandhom jingħataw skont il-kriterji ta' għoti wara li tkun ġiet ivverifikata, skont il-kriterji ta' għażla, il-ħila tal-operaturi ekonomiċi mhux esklużi skont il-kriterji ta' esklużjoni. Minbarra dan, skont l-Artikolu 135(3) tar-Regoli ta' Implimentazzjoni, kwalunkwe kandidat jew offerent jista' jagħti prova li huwa awtorizzat li jwettaq il-kuntratt skont l-liġi nazzjonali kif evidenzjat, *inter alia*, b'ċertifikat jew dikjarazzjoni ġuramentata jew awtorizzazzjoni espressa. Dan jista' jinkludi prova ta' awtorizzazzjoni bħala suq regolat għall-irkantar ta' prodotti rkantati. Ir-rekwiżiti preċiżi ta' evidenza meħtieġa għall-konformità mal-Artikolu 135(3) tar-Regoli ta' Implimentazzjoni u mal-għażla taż-żmien għall-preżentazzjoni tagħhom se jkunu parti mid-dokumenti relatati mas-sejħa għall-offerti msemmija fl-Artikolu 92 tar-Regolament Finanzjarju, ippubblikati mill-Kummissjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, Serje S fuq is-sit elettroniku: http://ted.europa.eu/TED/main/HomePage.do ([5]). Madankollu, ma jistax jiġi eskluż li kandidati jew offerenti jistgħu jkunu meħtieġa li jippreżentaw il-prova ta' evidenza meħtieġa mal-iskadenza għall-preżentazzjoni tal-offerti jew tat-talbiet biex jipparteċipaw, kif imsemmi fl-Artikolu 140 tar-Regoli ta' Implimentazzjoni.

([1]) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 2002 li jippreskrivi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 dwar ir-Regolamenti Finanzjaru applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej (ĠU L 357, 31.12.2002, p. 1).
([2]) Ara l-Artikolu 35(1) tar-Regolament dwar l-Irkantar.
([3]) Il-Punt (14) tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 85/611/KEE u 93/6/KEE u d-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 93/22/KEE (ĠU L 145, 30.4.2010, p. 1).
([4]) Il-Punt (13) tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 85/611/KEE u 93/6/KEE u d-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 93/22/KEE (ĠU L 145, 30.4.2010, p. 1).
([5]) Hemm aċċess għalihom ukoll permezz tas-sit elettroniku http://ec.europa.eu/clima/tenders/index_en.htm

Kandidati jew offerenti jeħtieġu biss li jkunu awtorizzati bħala suq regolat fi Stat Membru wieħed sabiex ikunu jistgħu jippreżentaw offerta skont l-Artikolu 135(3) tar-Regoli ta' Implimentazzjoni. Hija r-responsabbiltà tal-kandidati jew l-offerenti li jivverifikaw, mal-awtoritajiet tal-Istati Membri, l-istat ta' implimentazzjoni tal-Artikolu 35(4) tar-Regolament dwar l-Irkantar fl-Istati Membri rispettivi.

3. **L-Implimentazzjoni Nazzjonali ta' dispożizzjonijiet oħra tar-Regolament dwar l-Irkantar li huma rilevanti għall-ħatra ta' Suq Regolat bħala pjattaforma tal-irkant**

Flimkien ma' dan, l-Istati Membri huma meħtieġa li jagħmlu tibdiliet fil-liġijiet nazzjonali tagħhom, jekk meħtieġ, sabiex jimplimentaw l-Artikoli 36(1) u 43 tar-Regolament dwar l-Irkantar fir-rigward tar-regoli dwar l-abbuż tas-suq; l-Artikolu 55(1), (3) u (4) tar-Regolament dwar l-Irkantar marbut mar-regoli dwar il-ħasil tal-flus, l-iffinanzjar tat-terroriżmu jew l-attività kriminali u l-Artikolu 64(2) tar-Regolament dwar l-Irkantar marbut mar-regoli dwar id-dispożizzjoni ta' mekkaniżmu stragudizzjarju fi ħdan is-suq regolat.

L-implimentazzjoni ta' dawn l-Artikoli mill-Istati Membri fejn is-suq regolat maħtur bħala pjatafforma tal-irkant (jew l-operatur tas-suq tiegħu) huwa stabbilit mhijiex rilevanti għad-deċiżjoni li jingħata kuntratt skont il-proċedura ta' akkwist pubbliku konġunt għall-ħatra ta' pjattaforma tal-irkant, iżda tista' tkun rekwiżit rilevanti għall-implimentazzjoni tal-kuntratt riżultanti. Jekk l-implimentazzjoni tal-kuntratt hija mfixxkla minħabba nuqqas ta' implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq min-naħa tal-Istat Membri fejn huwa stabbilit is-suq regolat maħtur bħala pjattaforma tal-irkant (jew l-operatur tas-suq tiegħu), il-kuntratt jista' jiġi tterminat minnufih.

Madankollu, fejn l-implimentazzjoni tal-Artikoli msemmija, min-naħa tal-Istati Membri, timponi obbligi fuq pjattaforma tal-irkant biex tistabbilixxi ċerti kapaċitajiet ma jistax jiġi eskluż li pjattaforma tal-irkant tkun meħtieġa li turi l-kapaċitajiet meħtieġa fl-offerta jew fit-talba ta' parteċipazzjoni irrispettivament minn jekk l-Istat Membru fejn tinsab il-pjattaforma tal-irkant ikun ikkompleta l-implimentazzjonali nazzjonali tiegħu tal-Artikolu rilevanti tal-Pjattaforma dwar l-Irkantar jew le. Pereżempju, l-Artikolu 55(4) tar-Regolament dwar l-Irkantar, inter alia, jesiġi li Stat Membru għandu jiżgura li l-miżuri nazzjonali ta' traspożizzjoni tal-Artikolu 34(1) tad-Direttiva 2005/60/KE dwar il-prevenzjoni tal-użu tas-sistema finanzjarja għall-iskop tal-*money laundering* [ħasil ta' flus] u l-finanzjament tat-terroriżmu [1] (minn issa 'l quddiem id-"Direttiva AML") japplikaw għal pjattaforma tal-irkant li tinsab fit-territorju tiegħu. Il-miżuri nazzjonali li jittrasponu l-Artikolu 34(1) tad-Direttiva AML jesiġu li l-Istati Membri jiżguraw li l-pjattaforma tal-irkant ikkonċernata tistabbilixxi politiki u proċeduri adegwati u xierqa sabiex tantiċipa u tipprevjeni operazzjonijiet relatati mal-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu. Pjattaforma tal-irkant tista' tkun meħtieġa li turi l-kapaċitajiet tagħha li tistabbilixxi dawk il-politiki u l-proċeduri fl-offerta jew it-talba ta' parteċipazzjoni tagħha. Hija r-responsabbiltà tal-kandidati u l-offerenti li jivverifikaw, mal-awtoritajiet tal-Istati Membri, l-istat ta' implimentazzjoni tal-Artikoli 36(1), 43, 55(1), 55(3), 55(4) u 64(2) tar-Regolament dwar l-Irkantar fl-Istati Membri rispettivi.

4. **Lista tal-Implimentazzjoni mill-Istati Membri**

Lista tal-Istati Membri li nfurmaw lill-Kummissjoni dwar jekk wettqux diġà t-tibdiliet jew għadhom qed iwettqu tibdiliet għal-liġijiet nazzjonali tagħhom kif deskritti fit-taqsimiet 2 u 3, inkluż qafas ta' żmien indikattiv għall-implimentazzjoni nazzjonali tagħhom, se tiġi ppubblikata fuq is-sit elettroniku http://ec.europa.eu/clima/policies/ets/auctioning_en.htm. L-iskop ta' din il-lista huwa li tippovdi lill-kandidati u offerenti b'informazzjoni dwar l-istat ta' implimentazzjoni tal-Artikoli 35, 36(1), 43, 55(1), 55(3), 55(4) u 64(2) tar-Regolament dwar l-Irkantar fil-ġurisdizzjonijiet varji tal-Istati Membri. Il-Kummissjoni ma terfa' l-ebda responsabbiltà fir-rigward tal-akkuratezza u l-kompletezza tal-lista msemmija jew jekk hijiex f'waqtha.

5. **Miżuri ta' trasparenza fir-rigward tad-Dokumenti relatati mas-Sejħa għall-Offerti għall-akkwist pubbliku tas-SAM u tal-CAPs**

Skont l-Artikolu 90(1) tar-Regolament Finanzjarju, avviżi ta' kuntratt għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (ĠU). Dokumenti tas-sejħiet għall-offerti huma nnumerati fl-Artikolu 130(1) tar-Regoli ta' Implimentazzjoni. L-Artikolu 121 tar-Regoli ta' Implimentazzjoni jippermetti forom oħra ta' reklamar sakemm dawn ma jsirux qabel il-pubblikazzjoni tal-avviż fil-ĠU u jirreferu għall-avviż ippubblikat fil-ĠU li hu biss huwa awtentiku.

(1) ĠU L 309, 25.11.2005, p. 15.

Fil-kuntest tal-akkwisti pubbliċi konġunti għall-ħatra tas-SAM skont l-Artikolu 24 tar-Regolament dwar l-Irkantar u tal-CAPs skont l-Artikolu 26 tar-Regolament dwar l-Irkantar, id-dokumenti relatati mas-sejħa għall-offerti msemmija fl-Artikolu 92 tar-Regolament Finanzjarju u, b'mod partikolari, kif stipulati fl-Artikolu 130 tar-Regoli ta' Implimentazzjoni, se jinkludu tagħrif sensittiv dwar is-suq. Skont il-ftehimiet tal-akkwist pubbliku konġunt, il-Kummissjoni hija meħtieġa li taqsam dak it-tagħrif mal-Istati Membri.

Sabiex jiġi żgurat aċċess ugwali għal tali tagħrif mill-parteċipanti kollha tas-suq, il-Kummissjoni beħsiebha tiżvela abbozzi ta' dokumenti ewlenin relatati mas-sejħa għall-offerti għall-ħatra tas-SAM u l-CAPs fuq is-sit elettroniku http://ec.europa.eu/clima/policies/ets/auctioning_en.htm fl-istess mument li hija tqassamhom lill-Istati Membri, Kwalunkwe abbozz ippubblikat jista' jkun soġġett għal tibdiliet, inklużi tibdiliet sostanzjali, sakemm jiġi ppubblikat fil-ĠU. Kwalunkwe abbozz ippubblikat jista' jkun soġġett għal tibdiliet, inklużi tibdiliet sostanzjali, sakemm jiġi ppubblikat fil-ĠU. L-iżvelar tal-abbozzi tad-dokumenti relatati mas-sejħa għall-offerti ma għandux jikkostitwixxi pubblikazzjoni jew reklamar skont it-tifsira tal-Artikolu 90(1) tar-Regolament Finanzjarju jew l-Artikoli 118, 119 u 120 tar-Regoli ta' Implimentazzjoni; lanqas ma hu ser ikun vinkolanti fuq il-Kummissjoni jew l-Istati Membri li qed jieħdu sehem fl-akkwisti pubbliċi konġunti. Dawk l-avviżi u d-dokumenti assoċjati biss li jirrelataw mas-sejħa għall-offerti ppubblikati fil-ĠU għandhom ikunu awtentiċi skont it-tifsira tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 121 tar-Regoli ta' Implimentazzjoni.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro [1]

Il-25 ta' Lulju 2011

(2011/C 220/03)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,4380	AUD	Dollaru Awstraljan	1,3249
JPY	Yen Ġappuniż	112,46	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3599
DKK	Krona Daniża	7,4534	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	11,2040
GBP	Lira Sterlina	0,88250	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6619
SEK	Krona Żvediża	9,1083	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7358
CHF	Frank Żvizzeru	1,1563	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 518,50
ISK	Krona Iżlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,7399
NOK	Krona Norveġiża	7,7715	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,2679
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,4708
CZK	Krona Ċeka	24,388	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 258,05
HUF	Forint Ungeriż	268,95	MYR	Ringgit Malażjan	4,2737
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	60,937
LVL	Lats Latvjan	0,7093	RUB	Rouble Russu	39,8354
PLN	Zloty Pollakk	3,9984	THB	Baht Tajlandiż	42,795
RON	Leu Rumen	4,2485	BRL	Real Brażiljan	2,2311
TRY	Lira Turka	2,4719	MXN	Peso Messikan	16,7757
			INR	Rupi Indjan	63,8540

[1] *Sors*: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

RETTIFIKA

Rettifika għas-Sejħa għal proposti skont il-programm multiannwali ta' ħidma għall-2011 għal għotjiet fil-qasam tan-Netwerk Trans-Ewropew tat-Trasport (TENT-T) għall-perjodu 2007-2013

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 187, tat-28 ta' Ġunju 2011)

(2011/C 220/04)

Id-Direttorat Ġenerali għall-Mobbiltà u t-Trasport tal-Kummissjoni Ewropea qiegħed iħabbar rettifika għas-sejħa għall-proposti fil-qasam tas-Sistema Ewropea għall-Ġestjoni tat-Traffiku Ferrovjarju (ERTMS), fil-qafas tal-programm ta' ħidma multiannwali għan-Netwerk tat-Trasport Trans-Ewropew (TEN-T) għall-perjodu 2007-2013, kif ippubblikat fil-ĠU C 187, tat-28 ta' Ġunju 2011, p. 13.

It-test ikkoreġut tas-sejħa għall-proposti huwa disponibbli fl-indirizz:

http://tentea.ec.europa.eu/en/apply_for_funding/follow_the_funding_process/calls_for_proposals_2011.htm

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT